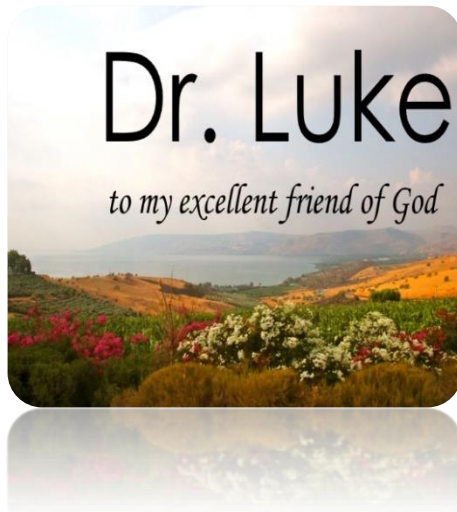


Dr. Luke, the beloved physician, both friend and associate of Paul, unquestionably, His attention to detail is a credit to who he was. Dr. Luke wrote the most detailed history of the early church; which similar details are unseen in any other historical accounts of that era. For example, if there is a question about anything Luke wrote, then: ALL the accounts of every one of the roman Caesars...are equally to be questioned and uncertain as the earliest were written 1,000 years later.



路加医生，备受爱戴的医生，保罗的朋友和同事，毫无疑问，他对细节的关注是他为人的功劳。卢克博士写了最详细的早期教会历史;类似的细节在那个时代的其他历史记录中是看不到的。例如，如果对路加所写的任何东西有疑问，那么:所有罗马凯撒的记述...都同样值得质疑和怀疑，因为最早的记述是在 1000 年后写成的。

And Luke writes about doing good on the sabbath, calling the Twelve, The great Sermon on the plain; and parables of the kingdom of God.

路加写到在安息日行善，称十二诫为平原上的大宝训;和神国的比喻。

¹ And it happened on a second sabbath after the first / like Unleavened Bread that follows the Passover, that He went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.

¹ 有一个安息日/就像逾越节之后的无酵饼，耶稣从麦地经过。他的门徒掐了麦穗，用手搓着吃。

² And certain of the Pharisees said to them, Why do you do what is not lawful to do on the sabbath days?

² 有几个法利赛人说，你们为什么作安息日不可作的事呢？

³ And Jesus answering them said, Have you not read so much as this, what David did, when him was hungry, and they which were with him;

³ 耶稣对他们说，经上记着大卫和跟从他的人，饥饿之时所作的事，连这个你们也没有念过吗？

⁴ How he went into the house of God, and did take and eat the showbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?

⁴ 他怎么进了神的殿，拿陈设饼吃，又给跟从的人吃。这饼除了祭司以外，别人都不可吃。

⁵ And he said to them, The Son of Man is Lord also of the sabbath.

⁵ 又对他们说，人子是安息日的主。

Healing on the Sabbath,

在安息日治病，

⁶ And it happened also on another sabbath, that He entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

⁷ And the scribes and Pharisees watched Him, whether He would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against Him.

⁸ But He knew their thoughts, and said to the man who had the withered hand, **Rise up, and stand forth in the midst.**

And he arose and stood forth.

⁹ Then said Jesus to them, I will ask you one thing; **Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?** / tragically, they did not know

¹⁰ And looking around at all of them / apparently the scribes and Pharisees stood there silent, He said to the man, **Stretch forth your hand.**

And he did so: and his hand was restored whole as the other.

¹¹ And they were filled with madness; and sniveling, they consulted one with another what they might do to Jesus.

The call of the Twelve,

¹² And it happened in those days, that He went out to a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.

¹³ And when it was day, He called His disciples to Him: and chose twelve of them, whom also he named as apostles / the sent ones;

¹⁴ Simon, (whom He also named Peter) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,

⁶ 又有一个安息日，耶稣进了会堂教训人。在那里有一个人右手枯干了。

⁷ 文士和法利赛人窥探耶稣，在安息日治病不治病。要得把柄去告他。

⁸ 耶稣却知道他们的意念。就对那枯干一只手的人说，**起来，站在当中。**

那人就起来站着。

⁹ 耶稣对他们说，我问你们，**在安息日行善行恶，救命害命，那样是可以的呢？** /可悲的是，他们不知道

¹⁰ 他就周围看着他们众人/显然，文士和法利赛人站在那里默不作声，对那人说，**伸出手来。**

他把手一伸，手就复了原。

¹¹ 他们就满心大怒，彼此商议，怎样处治耶稣。

呼召 12 使徒

¹² 那时耶稣出去上山祷告。整夜祷告神。

¹³ 到了天亮，叫他的门徒来。就从他们中间挑选十二个人，称他们为使徒。

¹⁴ 这十二个人有西门，耶稣又给他起名叫彼得，还有他兄弟安得烈，又有雅各和约翰，腓力和巴多罗买，

15 Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes,

16 And Jude, the brother of James, and Judas Iscariot, who also was the traitor.

The great Sermon in the plain,

17 And He came down with them, and stood in the plain, and the group of His disciples, and a great multitude of people from all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, who came to hear Him, and to be healed of their diseases;

18 And those who were vexed with unclean spirits: and they were healed.

19 And the whole multitude sought to touch Him: for power went from Him, and healed them all.

20 And He lifted up His eyes on His disciples, and said, Blessed are the poor: for yours is the kingdom of God.

21 Blessed are you who hunger now: for you will be satisfied. Blessed are you who weep now: for you will laugh.

22 Blessed are you, when men hate you, and when they exclude you, and criticize you, and throw out your name as evil, on account of the Son of man.

23 Rejoice you in that day, and leap for joy: for, indeed, great is your reward in heaven: for in the same way their fathers did to the prophets.

24 But woe / how terrible it will be for you, who are rich! for you have received your comfort.

25 Woe / how terrible it will be for you who are full! for you will hunger.

15 马太和多马，亚勒腓的儿子雅各，和奋锐党的西门，

16 雅各的儿子犹大，（儿子或作兄弟）和卖主的加略人犹大。

在平原上讲道

17 耶稣和他们下了山，站在一块平地上。同站的有许多门徒，又有许多百姓，从犹太全地，和耶路撒冷，并推罗西顿的海边来。都要听他讲道，又指望医治他们的病。

18 还有被污鬼缠磨的，也得了医治。

19 众人都想要摸他。因为有能力从他身上发出来，医好了他们。

20 耶稣举目看着门徒说，你们贫穷的人有福了。因为神的国是你们的。

21 你们饥饿的人有福了。因为你们将要饱足。你们哀哭的人有福了。因为你们将要喜笑。

22 人为人子恨恶你们，拒绝你们，辱骂你们，弃掉你们的名，以为是恶，你们就有福了。

23 当那日你们要欢喜跳跃。因为你们在天上的赏赐是大的。他们的祖宗待先知也是这样。

24 但你们富足的人有祸了。因为你们受过你们的安慰。

25 你们饱足的人有祸了。因为你们将要饥饿。



Woe / how terrible it will be for you who laugh now! for your day will come when you mourn and weep.

²⁶ Woe / how terrible it will be for you, when everyone speak well of you! for so their fathers did to the false prophets.

²⁷ But I say to you who hear, **Love your enemies**, do good to them who hate you,

²⁸ Bless those who curse you, and pray for them who spitefully use you.

²⁹ And to him who beats you on the cheek, offer the other also; and he who takes away your coat, let them take your shirt.

³⁰ **Give to everyone who asks of you; and to him who takes away your goods, do not ask to return them** / let them have it.

³¹ **And as you want others to do for you, you do the same to them.**

³² For if you **love** those who love you, what credit is that to you? for sinners also love those that love them.

³³ And if you **do good** to them who do good to you, what credit is that to you? for sinners also do even the same.

³⁴ And if you **lend** to them of whom you hope to receive, what credit is that to you? for sinners also lend to sinners, to receive back the same.

³⁵ But **love** you your enemies, and **do good**, and **lend**, **expecting nothing in return**; and your reward will be great, and you will be the children of the Most High: for He is kind to the ungrateful and to the evil.

你们喜笑的人有祸了。因为你们将要哀恸哭泣。

²⁶ 人都说你们好的时候，你们就有祸了。因为他们的祖宗待假先知也是这样。

²⁷ 只是我告诉你们这听道的人，**你们的仇敌要爱他**，恨你们的要待他好。

²⁸ 咒诅你们的要为他祝福，凌辱你们的要为他祷告。

²⁹ 有人打你这边的脸，连那边的脸也由他打。有人夺你的外衣，连里衣也由他拿去。

³⁰ **凡求你的，就给他。有人夺你的东西去，不用再要回来。** /让他们拿去

³¹ **你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。**

³² 你们若单爱那**爱**你们的人，有什么可酬谢的呢？就是罪人也爱那爱他们的人。

³³ 你们若善待那**善待**你们的人，有什么可酬谢的呢？就是罪人也是这样行。

³⁴ 你们若**借**给人，指望从他收回，有什么可酬谢的呢？就是罪人也借给罪人，要如数收回。

³⁵ 你们倒要**爱仇敌**，也要**善待**他们，并要**借给人不指望偿还**。你们的赏赐就必大了，你们也必作至高者的儿子。因为他恩待那忘恩的和作恶的。



36 Be merciful, as your Father also is merciful.

37 Do not judge, and you will not be judged: do not condemn, and you will not be condemned: forgive, and you will be forgiven:

38 Give, and it will be given to you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, will men give to you. For with the same measure that you measure, it will be measured to you also.

Teaching a heavenly truth, in a familiar earthly setting,

39 And He spoke a parable to them, Can the blind lead the blind? will they not both fall into the ditch?

40 The disciple is not above his Teacher: but everyone who is perfected will be as his Teacher.

41 And why do you see the speck that is in your brother's eye, but do not perceive the beam that is in your own eye?

42 How can you say to your brother, Brother, let me pull out the speck that is in your eye, when you do not see the beam that is in your own eye? You hypocrite, first throw the beam out of your own eye, and then you will see clearly to pull out the speck that is in your brother's eye.

43 For a good tree does not bring forth corrupt fruit; nor does a bad tree bring forth good fruit.

44 For each tree is known by its own fruit. For from thorns men do not gather figs, nor from a bramble bush do they gather grapes.

36 你们要慈悲，象你们的父慈悲一样。

37 你们不要论断人，就不被论断。你们不要定人的罪，就不被定罪。你们要饶恕人，就必蒙饶恕。（饶恕原文作释放）

38 你们要给人，就必有给你们的。并且用十足的升斗，连摇带按，上尖下流的，倒在你们怀里。因为你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。

在熟悉的尘世环境中，教导属天的真理，

39 耶稣又用比喻对他们说，瞎子岂能领瞎子，两个人不是都要掉在坑里吗？

40 学生不能高过先生。凡学成了的不过和先生一样。

41 为什么看见你弟兄眼中有刺，却不想自己眼中有梁木呢？

42 你不见自己眼中有梁木。怎能对你弟兄说，容我去掉你眼中的刺呢？你这假冒为善的人，先去掉自己眼中的梁木，然后才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。

43 因为没有好树结坏果子。也没有坏树结好果子。

44 凡树木看果子，就可以认出他来。人不是从荆棘上摘无花果，也不是从蒺藜里摘葡萄。



⁴⁵ A good man from the good treasure of his heart brings forth what is good; and an evil man from the evil treasure of his heart brings forth what is evil: for from the abundance of the heart his mouth speaks.

⁴⁶ And why call you me, Lord, Lord, and do not the things which I say?

⁴⁷ Whoever comes to me, and hears my sayings, **and does them**, I will show you to whom he is like:

⁴⁸ He is like a man who built a house, and dug deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the storm beat violently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.

⁴⁹ But he who hears my sayings, **and does them not**, is like a man who without a foundation built a house on the sand; and the storm beat violently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.

⁴⁵ 善人从他心里所存的善，就发出善来。恶人从他心里所存的恶，就发出恶来。因为心里所充满的，口里就说出来。

⁴⁶ 你们为什么称呼我主阿，主阿，却不遵我的话行呢？

⁴⁷ 凡到我这里来，听见我的话就**去行的**，我要告诉你们他像什么人。

⁴⁸ 他像一个人盖房子，深深地挖地，把根基安在磐石上。到发大水的时候，水冲那房子，房子总不能摇动。因为根基立在磐石上。有古卷作因为盖造得好

⁴⁹ 惟有听见**不去行的**，就像一个人在土地上盖房子，没有根基。水一冲，随即倒塌了，并且那房子坏得很大。

Check out: Our Brothers and Sisters Around The World

Singing GOD'S Praise:  **The Songlist**

The Bible & the Myth of Race

向主欢呼 向主歡呼

Shout to the Lord

火把音樂 - 唯獨倚靠祢

My trust is in You

我不為明天憂慮